

Fordítók és Tolmácsok Őszi Konferenciája

2009. szeptember 25.

www.TranslationConference.com
info@TranslationConference.com

MEGHÍVÓ
Szent Jeromos-napi találkozások

Szent Jeromos-napi találkozások



MEGHÍVÓ

A Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem,
a Budapesti Corvinus Egyetem,
és a Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete

„Fordítók és Tolmácsok Őszi Konferenciája” címmel

2009. szeptember 25-én tartja hetedik őszi konferenciáját.

Válságos időket élünk, lelassult a gazdaság, csökkentek a beruházások. Ezek a folyamatok természetesen kihatással vannak a fordítás és tolmácsolás szakterületére is: kevesebb megrendelést kapunk, mint akár egy évvel ezelőtt. Ez a konferencia nem arra hivatott, hogy a válságot elemezze, még kevésbé, hogy megoldásokat adjon. Mégis, saját eszközeivel megpróbál hozzájárulni a következmények enyhítéséhez. Jelmondatunk is arra utal, hogy most készülünk fel a fellendülésre.

Ebben az időszakban felértékelődik a minőség, a folyamatos továbbképzés és önképzés, a kreativitás, a nyitottság az új dolgokra. Az idei konferencia tematikáját úgy állítottuk össze, hogy segítsük a továbbképzést, az önképzést. Hiszen szükség lenne erre folyamatosan, de amikor az a probléma, hogyan tudunk naponta még két órával többet dolgozni, hogy ne kelljen a megbízást visszautasítani, akkor bizony a képzés marad el, vagy olyan minimálisra csökken, ami már nem feltétlenül elég az új technológiák elsajátításához.

Az előadások, a szekcióülések, hűen eddigi gyakorlatunkhoz, most is a fordítók és tolmácsok gyakorlati életét érintő témákból merítenek. A legjobb szakembereket igyekeztünk megnyerni, hogy előremutató válaszokat kapjunk a fordító-tolmács szakmát napjainkban izgató kérdésekre.

A hetedik konferencia helyszíne:

Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem
A épület fszt., konferenciaterem
1111 Budapest, Egry József u. 20-22.

Időpontja:

2009. szeptember 25.
(8.00 óra)

A konferencia témája:

„Válság – továbbképzés – fellendülés”

ELŐZETES PROGRAM

Fáber András:
Speciális személyiségvonások a tolmácsolásban és a fordításban

Görög Ibolya:
Protokoll tanácsok profi tolmácsoknak

Jancsi Beáta:
Öt évvel a csatlakozás után: fordítás az Európai Bizottságnál

Kovács György:
Veni, vidi, vici – a megkerülhetetlen fordítástámogatás

Nádasdy Ádám:
Az Isteni színjáték újrafordítása, avagy hogyan lehet feléleszteni egy közel 700 éves szöveget

Prószéky Gábor:
A gépi fordítás mai állása

Szappanos Géza:
A hites fordítás és tolmácsolás buktatói

Ungár Szilvia:
A uniós jogi fordítás buktatói

1. számú szekció
Faragó Gábor, Mendel Veronika, Michael Zwecker:
Az ellátási lánc közepe – magyar fordításszolgáltatók a hazai és a globális piacon

2. számú szekció
Barna Imre, Bart István, Kis Balázs,
Laczkó Krisztina, Miklós Tamás, Nádasdy Ádám:
A fordítói munka megszervezése, támogatása és ellenőrzése a könyvkiadásban

PROGRAM BIZOTTSÁG

Bán Miklós (Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete)
Dr. Sárvári Judit (Budapesti Műszaki- és Gazdaságtudományi Egyetem, Idegennyelvi Központ)
Dr. Farkas Ildikó (Szegedi Tudományegyetem Francia Tanszék)
Dr. Fóris Ágota (Károly Gáspár Katolikus Egyetem)
Gulyás Róbert (Európai Parlament)
Heltai Pál (Pannon Egyetem, Angol-Amerikai Intézet)
Dr. Kelemen Éva (Budapesti Műszaki- és Gazdaságtudományi Egyetem, Alkalmazott nyelvészeti munkacsoport)
Kis Ádám (SZAK Kiadó Kft.)
Ocskóné dr. Dókus Tünde (Budapesti Corvinus Egyetem)
Dr. Prószéky Gábor (MorphoLogic Kft.)
Rádai-Kovács Éva (Európai Unió Tanácsa)
Reha László (Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete)
Szászné dr. Veidner Katalin (Budapesti Műszaki- és Gazdaságtudományi Egyetem, Nyelvi Intézet)
Dr. Várnai Judit Szilvia (Szegedi Tudományegyetem Szakfordító- és Tolmácsképző Programja)
Váradi Tamás (Magyar Tudományos Akadémia, Nyelvtudományi Intézet)
Végső László (Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete)

www.TranslationConference.com
E-mail: info@TranslationConference.com

ÁLLÓFOGADÁS